

**РЕПУБЛИЧКИ ФОНД ЗА
ЗДРАВСТВЕНО ОСИГУРАЊЕ**
08/3 број: 404-2-5/20-19
30. 04. 2020. године
Јована Мариновића 2
Београд

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" бр. 124/12, 14/15 и 68/15), члана 23. и 28. Статута Републичког фонда за здравствено осигурање ("Службени гласник РС" бр. 81/11, 57/12, 89/12, 1/13, 32/13 и 23/15) и Извештаја о стручној оцени понуда бр. 404-2-5/20-18 од 27.04.2020. године, в.д. директора Републичког фонда за здравствено осигурање доноси

ОДЛУКУ

О

**ДОДЕЛИ УГОВОРА У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ
УСЛУГЕ ПРЕВОЋЕЊА ЗА ПОТРЕБЕ ОРГАНИЗАЦИОНИХ ЈЕДИНИЦА РФЗО**

редни број ЈН 404-22-228/20-5

Садржај

Диспозитив одлуке	3
Образложење	3
I. Подаци о наручиоцу	3
II. Подаци о јавној набавци	3
III. Основни подаци о понуђачима	3
IV. Стручна оцена понуда	4
1. „Biznis akademija LC“ d.o.o.	4
2. „Akademija Oxford-Agent“ d.o.o.	5
3. „Belgrade translation center“	6
4. „ABC prevodi“ d.o.o.	7
V. Одбијене понуде	8
VI. Критеријум за доделу уговора и рангирање	8
VII. Трошкови припремања понуде	8
VIII. Предлог комисије	9
IX. УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ	9

Диспозитив одлуке

Додељује се уговор о јавној набавци услуге превозиња за потребе организационих јединица РФЗО, број 404-22-228/20-5 понуђачу „Академија Oxford - Agent“ d.o.o, ул. Кнегиње Милице бр.21/8, Јагодина.

Образложење

I. Подаци о наручиоцу

1. Назив наручиоца: Републички фонд за здравствено осигурање
2. Адреса наручиоца: Јована Мариновића 2, Београд
3. Интернет страница наручиоца: www.javnenabavke.rfzo.rs
4. Врста наручиоца: Организација за обавезно социјално осигурање

II. Подаци о јавној набавци

1. Врста предмета јавне набавке: услуге.
2. Предмет јавне набавке, ознака из општег речника набавке и процењена вредност набавке:
Предмет јавне набавке: Услуга превозиња за потребе организационих јединица РФЗО.
Процењена вредност јавне набавке без урачунатог ПДВ-а: 650.000,00 динара.
Назив и ознака из општег речника набавке: 79530000 - Услуге превозиња текста
3. Редни број јавне набавке: 404-22-228/20-5
4. Врста поступка јавне набавке: јавна набавка мале вредности.

III. Основни подаци о понуђачима

Р.Б.	Назив понуђача	Адреса	Датум пријема	Сат
1	Biznis akademija LC d.o.o.	Ул. Цара Душана бр. 54-72, Душанов базар-кула, Ниш	16.04.2020. године	11.15
2	Akademija oxford-Agent d.o.o.	Ул. Кнегиње Милице бр. 21/8, Јагодина	22.04.2020. године	11.00
3	Belgrade translation center	Ул. Тимочке буне бр. 26, Крушевац	22.04.2020. године	12.38
4	ABC prevodi d.o.o.	Ул. Карађорђева бр. 28А, Умка Београд	23.04.2020. године	09.43

Укупан број поднетих понуда: 4 (четири).

IV. Стручна оцена понуда

1. „Biznis akademija LC“ d.o.o.

Редни број понуде: 1

Број под којим је понуда заведена: 404-2-5/20-10

Назив понуђача: „Biznis Akademija LC“ d.o.o

Понуда број 213122/15-1-2020 од 15.04.2020. године

Понуђач је поднео понуду: самостално

Редни број	Опис услуге	Јединица мере	Јединична цена по преводилачкој страни са овером судског тумача у динарима без ПДВ-а	Јединична цена по преводилачкој страни са овером судског тумача у динарима са ПДВ-ом
1	Услуге превођења са немачког језика на српски језик и са српског језика на немачки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1.600,00	1.920,00
2	Услуге превођења са италијанског језика на српски језик и са српског језика на италијански језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	900,00	1.080,00
3	Услуге превођења са чешког језика на српски језик и са српског језика на чешки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	600,00	720,00
4	Услуге превођења са словачког језика на српски језик и са српског језика на словачки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	600,00	720,00
5	Услуге превођења са мађарског језика на српски језик и са српског језика на мађарски језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	800,00	960,00
УКУПНО:			4.500,00	5.400,00

Стопа ПДВ-а: 20 % (изражена у процентима).

Рок извршења услуге је 5 дана (не може бити дужи од 5 дана од дана достављања документа на превод).

Рок важења понуде је 100 дана од дана отварања понуде (рок важења понуде не може бити краћи од 90 дана).

Рок плаћања рачуна је 31 дан (најкраће 30 дана а најдуже 45 дана) од дана издавања рачуна.

Понуђач није исказао трошкове припремања понуде.

У оквиру Обрасца бр. 3.1 - Понуда са структуром цене и упутством како да се попуни, наведено је да је понуђач у обавези да као саставни део понуде достави **важећи ценовник** преводилачких услуга које пружа за остале језике који нису наведени у обрасцу понуде, посебно за: руски, арапски, јапански, кинески, дански, грчки, бугарски, естонски, литвански, холандски, хрватски, македонски, пољски, португалски, фламански, румунски, словеначки, шведски, турски, украјински, русински, црногорски, босански и албански.

Увидом у понуду понуђача Biznis Akademija LC d.o.o. утврђено је да у оквиру понуде није достављен важећи ценовник преводилачких услуга.

Комисија је констатовала да је понуда понуђача Biznis akademija LC d.o.o. неприхватљива у смислу члана 3. став 1 тачка 33) Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

2. „Akademija Oxford-Agent“ d.o.o.

Редни број понуде: 2

Број под којим је понуда заведена: 404-2-5/20-14

Назив понуђача: „Akademija Oxford-Agent“ d.o.o.

Понуда број III-122/2002 од 16.04.2020. године

Понуђач је поднео понуду: самостално

Редни број	Опис услуге	Јединица мере	Јединична цена по преводилачкој страни са овером судског тумача у динарима без ПДВ-а	Јединична цена по преводилачкој страни са овером судског тумача у динарима са ПДВ-ом
1	Услуге превођења са немачког језика на српски језик и са српског језика на немачки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1.930,00	2.316,00
2	Услуге превођења са италијанског језика на српски језик и са српског језика на италијански језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1.930,00	2.316,00
3	Услуге превођења са чешког језика на српски језик и са српског језика на чешки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1,00	1,20
4	Услуге превођења са словачког језика на српски језик и са српског језика на словачки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1,00	1,20
5	Услуге превођења са мађарског језика на српски језик и са српског језика на мађарски језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1,00	1,20
УКУПНО:			3.863,00	4.635,60

Стопа ПДВ-а: 20 % (изражена у процентима).

Рок извршења услуге је 5 дана (не може бити дужи од 5 дана од дана достављања документа на превод).

Рок важења понуде је 90 дана од дана отварања понуде (рок важења понуде не може бити краћи од 90 дана).

Рок плаћања рачуна је 45 дана (најкраће 30 дана а најдуже 45 дана) од дана издавања рачуна.

Понуђач није исказао трошкове припремања понуде.

Комисија је констатовала да је понуда понуђача Akademija Oxford - Agent d.o.o прихватљива у смислу члана 3. став 1 тачка 33) Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

3. „Belgrade translation center“

Редни број понуде: 3

Број под којим је понуда заведена: 404-2-5/20-15

Назив понуђача: „Belgrade translation center“

Понуда број 1904 од 19.04.2020. године

Понуђач је поднео понуду: самостално

Редни број	Опис услуге	Јединица мере	Јединична цена по преводилачкој страни са овером судског тумача у динарима без ПДВ-а	Јединична цена по преводилачкој страни са овером судског тумача у динарима са ПДВ-ом
1	Услуге превођења са немачког језика на српски језик и са српског језика на немачки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1.800,00	1.800,00
2	Услуге превођења са италијанског језика на српски језик и са српског језика на италијански језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	1.800,00	1.800,00
3	Услуге превођења са чешког језика на српски језик и са српског језика на чешки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	350,00	350,00
4	Услуге превођења са словачког језика на српски језик и са српског језика на словачки језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	350,00	350,00
5	Услуге превођења са мађарског језика на српски језик и са српског језика на мађарски језик са овером судског тумача	Преводилачка страна	350,00	350,00
УКУПНО:			4.650,00	4.650,00

Стопа ПДВ-а: / % (изражена у процентима).

Рок извршења услуге је 5 дана (не може бити дужи од 5 дана од дана достављања документа на превод).

Рок важења понуде је 90 дана од дана отварања понуде (рок важења понуде не може бити краћи од 90 дана).

Рок плаћања рачуна је 30 дана (најкраће 30 дана а најдуже 45 дана) од дана издавања рачуна. Понуђач није исказао трошкове припремања понуде

Комисија констатује да је понуда понуђача Belgrade translation center прихватљива у смислу члана 3. став 1 тачка 33) Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

4. „ABC prevodi“ d.o.o.

Редни број понуде: 4

Број под којим је понуда заведена: 404-2-5/20-16

Назив понуђача: „ABC prevodi“ d.o.o.

Понуда број 223 од 21.04.2020. године

Понуђач је поднео понуду: самостално

Редни број	Опис услуге	Јединица мере	Јединична цена по преводачкој страни са овером судског тумача у динарима без ПДВ-а	Јединична цена по преводачкој страни са овером судског тумача у динарима са ПДВ-ом
1	Услуге превођења са немачког језика на српски језик и са српског језика на немачки језик са овером судског тумача	Преводачка страна	900,00	1.080,00
2	Услуге превођења са италијанског језика на српски језик и са српског језика на италијански језик са овером судског тумача	Преводачка страна	1.000,00	1.200,00
3	Услуге превођења са чешког језика на српски језик и са српског језика на чешки језик са овером судског тумача	Преводачка страна	1.200,00	1.440,00
4	Услуге превођења са словачког језика на српски језик и са српског језика на словачки језик са овером судског тумача	Преводачка страна	1.200,00	1.440,00
5	Услуге превођења са мађарског језика на српски језик и са српског језика на мађарски језик са овером судског тумача	Преводачка страна	1.200,00	1.440,00
УКУПНО:			5.500,00	6.600,00

Стопа ПДВ-а: 20 % (изражена у процентима).

Рок извршења услуге је 5 дана (не може бити дужи од 5 дана од дана достављања документа на превод).

Рок важења понуде је 90 дана од дана отварања понуде (рок важења понуде не може бити краћи од 90 дана).

Рок плаћања рачуна је 30 дана (најкраће 30 дана а најдуже 45 дана) од дана издавања рачуна.

Понуђач није исказао трошкове припремања понуде.

Комисија је констатовала да је понуда понуђача ABC prevodi d.o.o. прихватљива у смислу члана 3. став 1 тачка 33) Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

V. Одбијене понуде

Редни број понуде	Назив понуђача	Разлози за одбијање понуде	Понуђена цена (укупна цена без ПДВ-а)
1.	Biznis akademija LC d.o.o.	Понуда је оцењена као неприхватљива у смислу члана 3. став 1 тачка 33) Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ број 124/12, 14/15 и 68/15), из следећег разлога: У оквиру Обрасца бр. 3.1 - Понуда са структуром цене и упутством како да се попуни, наведено је да је понуђач у обавези да као саставни део понуде достави важећи ценовник преводилачких услуга које пружа за остале језике који нису наведени у обрасцу понуде, посебно за: руски, арапски, јапански, кинески, дански, грчки, бугарски, естонски, литвански, холандски, хрватски, македонски, пољски, португалски, фламански, румунски, словеначки, шведски, турски, украјински, русински, црногорски, босански и албански. Увидом у понуду понуђача Biznis Akademija LC d.o.o. утврђено је да у оквиру понуде није достављен важећи ценовник преводилачких услуга.	4.500,00

VI. Критеријум за доделу уговора и рангирање

Најнижа понуђена цена.

Ранг листа понуђача:

Број под којим је понуда заведена	Назив понуђача	Укупно понуђена цена у динарима без ПДВ-а	Ранг листа
404-2-5/20-14	Akademija Oxford-Agent d.o.o.	3.863,00	1
404-2-5/20-15	Belgrade translation center	4.650,00	2
404-2-5/20-16	ABC prevodi d.o.o.	5.500,00	3

Конкурсном документацијом за предметну јавну набавку, као доказ испуњености услова за учешће у поступку јавне набавке предвиђено је достављање попуњеног и потписаног обрасца изјаве понуђача дате под пуном материјалном и кривичном одговорношћу о испуњености услова, у складу са чланом 77. став 4. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

Како је Комисија утврдила да понуђач Akademija Oxford-Agent d.o.o. испуњава услове за учешће у поступку јавне набавке, и то увидом у доказе достављене уз понуду и увидом у јавно доступне податке, од истог није захтевано достављање доказа, у складу са чланом 79. став 2. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

VII. Трошкови припремања понуде

Сходно члану 88. став 2. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12, 14/15 и 68/15), трошкове припреме и подношења понуде сnose искључиво понуђачи и исти не могу тражити од наручиоца накнаду трошкова.

VIII. Предлог комисије

Комисија за спровођење предметне јавне набавке, после стручне оцене понуда, предложила је да се донесе одлука о додели уговора за јавну набавку услуге превозиња за потребе организационих јединица РФЗО, број 404-22-228/20-5, и уговор додели понуђачу „Akademija Oxford - Agent“ d.o.o. из Јагодине, ул. Кнегиње Милице бр. 21/8.

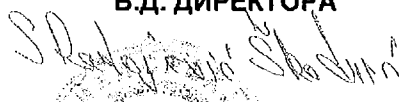
Горе наведени понуђач набавку неће извршити уз помоћ подизвођача.

Сходно наведеном, в.д. директора Републичког фонда за здравствено осигурање доноси одлуку као у диспозитиву.

IX. УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ

Против ове одлуке може се поднети захтев за заштиту права у року од 5 (пет) дана од дана објављивања исте на Порталу јавних набавки, сходно члану 149. став 6. Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС“, број 124/12, 14/15 и 68/15).

В.Д. ДИРЕКТОРА



Проф. др Сања Радојевић Шкодрић



**ДИРЕКТОР СЕКТОРА
ЗА ЈАВНЕ НАБАВКЕ**

Марија Атанасијевић